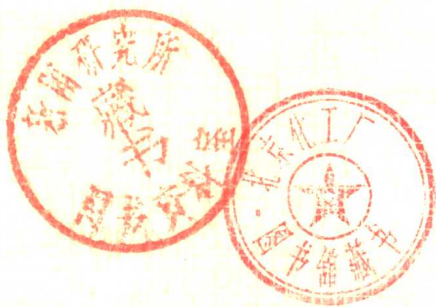


古巴独立史

〔古巴〕艾·罗依格·德·卢其森林著



生活·读书·新知三联书店

古巴独立史

〔古巴〕艾·罗依格·德·卢其森林著

张焱译 王怀祖校

生活·读书·新知三联书店

Emilio Roig de Leuchsenring

CUBA NO DEBE SU INDEPENDENCIA
A LOS ESTADOS UNIDOS

Ediciones la Tertulia, La Habana 1960

根据…… U 版社1960年增订第三版译出

古 巴 独 立 史

〔古巴〕艾·罗依格·德·卢其森林著

张 彖译 王怀祖校

生活·读书·新知三联书店出版

新 华 书 店 发 行

北京新华印刷厂印刷

1971年11月第1版

1971年11月北京第1次印刷

书号 11002·446 每册 0.50 元

出版说明

本书作者艾米里奥·罗依格·德·卢其森林，是古巴著名的进步历史学家，除本书外，他还写过《何塞·马蒂》、《古巴和美国》等书。在这本书中，作者叙述了从西班牙殖民者入侵古巴以来直至美西战争和美国强加于古巴的普拉特修正案止这一时期内，古巴人民反对西班牙殖民者和美帝国主义者的侵略所作的英勇斗争，同时，揭露了西班牙殖民者疯狂屠杀古巴人民的凶恶残暴的罪行和美帝国主义者同西班牙殖民者相互勾结又相互争夺古巴的阴险狰狞的面目。

伟大领袖毛主席深刻地指出：“小国人民只要敢于起来斗争，敢于拿起武器，掌握自己国家的命运，就一定能够战胜大国的侵略。这是一条历史的规律。”（《全世界人民团结起来，打败美国侵略者及其一切走狗！》）古巴人民几世纪来为争取民族独立而进行的不屈不挠的斗争所取得的光辉胜利，就是一

5064

一个小国战胜大国的侵略、鼓舞革命斗争的事例。

本书第一部分着重说明古巴的独立并不是靠美国获得的，而是依靠古巴人民自己的流血斗争赢得的。作者列举了古巴人民历次起义和革命的史实，特别论述了从1868年至1898年历时三十年反对西班牙殖民者反动统治的解放斗争，证明在反殖民战争的最后几年（1895—1898年），西班牙统治者已被古巴人民打得兵穷财尽、筋疲力竭，以至不得不承认，对他们来说，古巴“已丢失了”。而美帝国主义者这时却借故向西班牙发动战争，乘机取代旧殖民者的地位。

无产阶级革命导师马克思在1861年指出：**“在美国的对外政策上，也同在对内政策上一样，奴隶主的利益成为指路的星辰。”**（《北美内战》）本书第二部分用确凿的材料证明，美国历届政府不但始终没有支持过古巴人民争取古巴独立的解放斗争，相反却用各种办法阻挠古巴爱国者的革命活动，同时推行其所谓“熟果”政策，即等待适当时机由美国完全占有古巴，“当古巴不能为美国所有时就归西班牙所有，但永远不归古巴人所有”。这就大大帮助了西班牙在古巴的殖民统治。1898

年,美国发动了对西班牙的战争,这是一场为了重新瓜分殖民地的帝国主义战争,接着在1901年,美国政府通过普拉特修正案,取代西班牙强占了古巴,彻底暴露了美帝国主义的侵略本性。作者驳斥了美帝国主义的代言人所说的古巴“需要另一个强大的邻邦——美利坚合众国,帮他们从压迫和剥削他们的宗主国之下解放出来”的澜言,并进一步揭示出美帝国主义一向是古巴独立的敌人。

本书原名《古巴不是靠美国获得独立的》,1950年在哈瓦那出版,1960年出版第三版时作者做了修订和补充。中译本是根据第三版译出的,书名改为《古巴独立史》。

1971年11月

目 录

1950 年第一版序言	1
第一部分 古巴人民依靠自己的力量 赢得了独立	5
第二部分 美国一向是古巴独立的敌人	100
结论	165

1950 年第一版序言

古巴历史与国际研究协会自 1940 年成立以来，始终抱着这样一个宗旨——这在二年后开始举行的历届全国历史会议上得到了发展——：传播历史知识并推动古巴历史的研究工作，使其超出专家的范围，而普及到人民大众中去。这样做，是为了使古巴人民永远坚定对自己民族历史发展的信念，并激发最健康的爱国主义，使我们的历史不至于被歪曲和伪造，从而使一切我们认为对重新评价我们殖民地的、革命的、解放的和共和国的过去必不可少的研究成果得以传播；同时纠正世俗的和伪专家们的谬误观念和错误的解释，澄清某些疑问，克服至今经常发生的不公正的疏漏或赞美现象。

我们协会特别重视的任务是：恰如其分地阐明古巴国家的形成过程，以及它取得独立的方式和所处的环境，同时明确指出参与这场斗争的真

正因素——积极的和消极的因素。这些都是影响深远的问题。因为从人们对于古巴近两世纪来争取民主、自由、正义、文化和文明的真实斗争历史，特别是关于古巴三十年伟大解放战争历史的歪曲中，可以找到古巴共和失败主义以及在巩固和发展共和国过程中筹划失当的原因。

正象我们在古巴第四届全国历史会议中所指出的，人们曾恶意地或无意识地使古巴人相信，他们是这样一个倒霉的低能的和不幸的民族，甚至不可能用自己的力量去打碎使他们沦为西班牙奴隶的桎梏，去争取自己的独立，而需要另一个强大的邻邦——美利坚合众国，帮他们从压迫和剥削他们的宗主国之下解放出来，并且给他们带来一个共和国。正是由于这种认为共和国先天孱弱的错误想法，才使古巴人几乎一直痛苦地生活着，把自己看得一文不值，认为一切都得仰仗美国。

由普拉特修正案所规定和合法化的干涉，加深了古巴人对他们自己命运的怀疑和不信任，使我们在遭受难于避免的灾祸之前，就迫不及待地领土和经济命脉拱手送给外国人。

另一方面，由于政府对公立学校放弃管理，而

私立学校又缺乏监督与整顿，这就加深了对历史的无知和对古巴的殖民地的和革命的过去的歪曲与伪造；这种无知常被庸官昏君和政客们所利用，以掩饰他们对美帝国主义的卖身投靠。

虽然，古巴国家的这一形成过程以及它取得独立的过程，已经得到古巴历届全国历史会议热情的重新评价，会上对这两个问题都作出了明确的结论，并且已经在哈瓦那市文史馆编的《哈瓦那历史笔记》上发表；古巴历史与国际研究协会仍然认为，必须坚持把这些历史真相广为宣传，因此，在协会今年 8 月 25 日的行政会议上，我们受托编写本书；正是为了上述目的，我们今天将它大量出版，献给古巴人民。

古巴历史与国际研究协会

1950 年

第一部分

古巴人民依靠自己的力量 赢得了独立

1

古巴这个国家，不是象在重大的世界性军事冲突之后出现的一些国家那样，在国际会议桌的地图上设计出来的列强间协议和阴谋的结果；也不是种族、宗教或政治信仰不同的敌对地区间合并的产物；它的存在，更不是其他国家的恩赐。依靠其他国家的援助——在必要的情况下——，是决不会使它在法律上成为国际大家庭的一员的。

恰恰相反，古巴国家的产生是这块土地上的儿女，为暂时地或将来永久地解决古巴人民在殖民统治各个不同时期所面临的各种问题而寻求正确的政治制度和准则的理想与行动长期演变的结果。

果。这也是古巴人民要求民族统一的觉悟形成和塑造的过程。

详细地研究这一段历史，就会使我们清楚地看到，那些古巴人——那些受到宗主国政府正当保护和保障的移民们是怎样曾试图在西班牙的统治下，寻找祖国的幸福和昌盛，他们有时实行一些适应古巴需要和进步的改革，有时实行政治、经济和行政的自治，以使克里奥尔人^①的各项活动既不受西班牙政权的限制和剥削，又能在现状下自由发展，从而使古巴通过演变的方式，建立自己的政府，他们认为这样就可以避免革命手段所带来的翻天覆地的震动；美洲大陆已独立的那些英属殖民地所获得的虚假的自由和福利，使他们感到迷惑，因而渴望并入北美合众国，使古巴成为美国的一个州，在某些情况下，希望更快地消除西班牙宗主国的暴虐统治的强烈愿望促使人们同情和接受这种合并主义的倾向。

这一民族主义思想发展的顶峰，就是伟大的独立革命政治运动，它的序幕是平原农民为了争

^① 克里奥尔人，指在古巴生长的白人。——译者注

取经济解放、而于 1717 和 1723 年先后发动的两次反对西班牙帝国主义的暴动^①。这次解放运动以罗曼·德·拉·路斯、路易斯·弗·巴萨贝和霍金·英芳特^②策划的起义(1810 年事情暴露而流产)为开端,于 1898 年告终。在这次运动中,不能不提到 1812 年由奴隶何塞·安东尼奥·阿蓬德^③领导的为争取种族解放而爆发的起义,也不能不提到 1844 年称之为“埃斯卡莱腊”的维护奴

① 1717、1720 和 1723 年,哈瓦那地区及古巴东部的种植烟草的农民举行声势浩大的起义,结果迫使西班牙殖民者废除了 1717 年实行的烟草专卖制度。——译者注

② 罗曼·德·拉·路斯(Román de la Luz),原是一个富裕的土生白人,1810 年反对西班牙统治者的暴动,是以他为首的一批分立主义者在哈瓦那密谋组织的;霍金·英芳特(Joaquín Infante)则是巴亚莫的一位著名律师,当时曾起草宪法,第一次宣布古巴独立。——译者注

③ 在海地岛 1790—1803 年奴隶起义的直接影响下,1812 年古巴东部(奥连特和卡马圭)爆发了一次当时规模最大的黑人起义,提出建立独立的黑人共和国的口号。起义的领导者是自由黑人何塞·安东尼奥·阿蓬德(José Antonio Aponte)。参加起义的不仅有黑人、黑白混血种人,而且还有贫穷的白人。这次起义震动了整个古巴,但不久受到殖民政权的残酷镇压。阿蓬德和他的八位亲密的战友被处绞刑,数百名黑人则被鞭笞而死。——译者注

隶制的野蛮镇压。^① 在两个世纪内，起义和远征此伏彼起，为争取古巴自由而洒尽了烈士们的鲜血，在这个斗争中，我们看到古巴的白人和黑人，非洲人，西班牙人，中国人，中南美洲和北美洲人，在追求一个共同的理想中团结了起来；由于他们深信仅仅提出革新、改良、正义与自由的和平要求，是无济于事的，因此必须团结起来要求断绝同西班牙的一切联系。

在长期流血的独立革命运动中，产生了两位最富有天才的思想家和唤起民族觉悟的引路人：哲学家和著名教师弗利斯·巴雷拉^②，自1824年

① 1844年，古巴黑人因不堪忍受西班牙殖民者的压迫，爆发了广泛的起义，一般称为“埃斯卡莱腊起义”或“1844年起义”（la conspiración de La Escalera o de 1844）。殖民统治者为了镇压古巴人民的反抗，曾罗织莫须有的罪名，大肆捕杀，黑人无辜牺牲者，不计其数。根据当时文献的记载，在起义后第一年，即1845年，古巴黑人的人口已比1841年减少了将近十二万人。（按“埃斯卡莱腊”一词在西班牙语原作“楼梯”解。因当时起义黑人被捕后，西班牙殖民军多将其捆绑在马坦萨斯城附近一所半破败的庄园大厦的扶梯上，进行残酷的拷打。）——译者注

② 弗利斯·巴雷拉（Félix Varela, 1788—1853），古巴早期思想家，是向烦琐哲学挑战的理性主义者。他从1824年起在纽约创办《哈瓦那人》杂志（《El Habanero》），积极鼓动革命。——译者注

起，他就主张只有以革命的手段脱离宗主国才是争取与巩固自由、正义、文化与文明的民族理想的唯一途径；另一位是何塞·马蒂，他是古巴独立运动的宣传者、旗手、闯将和烈士，同时还是主张共和政体的天才政治家。他不仅指出了通向自由古巴的道路，而且为它献出了自己的生命，并且他在大量的著作中，还给他的同胞留下了教诲、忠言、警告和劝诫，形成了完美的古巴思想宝库，其中包含着共和国必须遵循的最精确的、令人惊赞的政治经济纲领；预见到威胁共和国的一切危险，预示了如果不加提防和避免，可能突然临头的灾祸和容易失足的深渊。

2

1895年9月16日希马瓜尤^①革命大会曾宣布，——正象古巴第二届全国历史会议所确认的那样——1895年2月24日开始的战争，是1868年

^① 希马瓜尤 (Jimaguayú)，在古巴卡马圭省境内。——译者注

10月10日开始的战争的继续。古巴人民和海外侨民在这两次战争期间，始终保持着潜在的反抗宗主国的革命形势，其表现形式为一次又一次的武装运动、起义和暴动；正因如此，解放军代总司令卡利斯多·加西亚·伊尼格斯，在写给1898年西—古美战争中美国部队总司令谢夫特少将的抗议信中（抗议他无视古巴有参与接受在古巴圣地亚哥城西班牙人投降的权利），才授权声明：以这次西班牙的投降而告终的战争是“一场三十年来反抗西班牙统治的斗争”。

3

毫无疑问，三十年战争的第一阶段（1868—1878年），是由古巴的大地主领导的。他们虽然是为了追逐物质利益，保留庄园主和牧畜主享有的特权，才去摧毁殖民制度下对自由享用国家财富的种种障碍，然而他们却表现出一种少见的、独特的和值得称赞的矛盾态度。他们不但具有非常明确的独立理想，而且具有自由、平等和进步的思想与原则；由于这种思想和原则，以及武装斗争本